

MONUMENTOS Y MUSEOS		
BUILDINGS OF HISTORICAL INTEREST	MONUMENTS	BAUDENKMÄLER
1. Acueducto	31. Iglesia de San Millán	
2. Casa de los Picos	32. Iglesia de San Clemente	
3. Alhóndiga	33. Monasterio de San Antonio el Real	
4. Torredón de Lozoya	34. Palacio de Aspeyón	
5. Iglesia de San Martín	35. Casa del Siglo XV	
6. Biblioteca	36. Casa de los Bormos	
7. Iglesia de San Sebastián	37. Casa de los Soler	
8. Casa de las Cadenas	38. Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente	
9. Museo de San Juan de los Caballeros	39. Iglesia Seminario Conciliar	
10. Museo Zúloaga	40. Palacio de Quintanar	
11. Torredón de Arias Dávila	41. Casa del Marqués de Lozoya	
12. Iglesia de San Miguel	42. Convento de Corpus Christi (antigua Sinagoga Mayor)	
13. Catedral	43. Casa de Abraham Servor	
14. Puerta de San Andrés (Arco del Socorro)	44. Cementerio Judío	
15. Iglesia de San Andrés	45. Iglesia de San Marcos	
16. Casa del Sol. Museo de Segovia	46. Convento de las Carmelitas Descalzas	
17. Alcázar	47. Convento de las Oblatas	
18. Santuario de la Fuencisla	48. Casa del Secretario	
19. Convento de las Carmelitas Descalzas	49. Palacio del Conde de Mansilla	
20. Iglesia de la Vera Cruz	50. Cueva de Santo Domingo	
21. Casa de la Moneda	51. Monasterio de San Vicente	
22. Monasterio de El Parnal	52. Iglesia de San Lorenzo	
23. Casa Museo de Antonio Machado	53. Casa de la Tierra	
24. Iglesia de San Esteban	54. Casa de los Ayala-Berganza	
25. Palacio Episcopal	55. Casa del Sello	
26. Iglesia de San Quirón	56. Academia de Artilería	
27. Torre de Hércules (Convento Dominicas)	57. Iglesia del Salvador	
28. Iglesia de la Trinidad	58. Caseta de Decantación del Acueducto	
29. Iglesia de San Nicolás	59. Iglesia de Santa Eulalia	
30. Monasterio de Santa Cruz la Real	60. Iglesia de Santo Tomás	
31. Iglesia de San Justo	61. Museo Rodera Robles	

Hospital General de Segovia 23
N-110 - VILLACASTÍN - AVILA

LA CIUDAD	THE TOWN	LA VILLE	Die Stadt
Employed in an elevated city of piedra caliza que domina la gran llanura castellana en corredor, se tienen noticias de Segovia desde el año 192 A.C., cuando en cuerpo del ejército romano derrotó a sus monarcas celtiberos. Más de dos mil años de existencia y crecimiento le han convertido en una de las ciudades de mayor monumentalidad y pintoresquismo de España, declarada por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad y conocida en todo el mundo por su estampa de barrocallo y suyo que proce en el Alcázar, pelo mayor en la torre catedralicia y donde en el Acaudalado, para a lo que hay que alisar más de veinte templos románicos, decenas de casas-fortaleza y palacios renascentistas, y sobre todo, una ambientación inigualable para coleccionar sin prisa por donde el tiempo, más que descubrir, su inextinguible dimensión en el siglo XVI. En la actualidad conserva ese carácter de tranquila capital de provincia, cuya población está mayoritariamente dedicada al sector servicios y dentro de él al ingente número de visitantes que la visitan y disfrutan cada año. Situated as it is upon a limestone elevation that commands the expansive surrounding cereal-producing plains, the first historical reference to the town of Segovia dates back to the year 192 A.D., when its Celtiberian inhabitants were defeated by Roman forces. As a result of the subsequent two thousand years of existence and growth, Segovia has become one of the most monumental and picturesque towns in Spain. Having been declared as belonging to the Heritage of Mankind by UNESCO, it is a world renowned for the ship-like appearance it projects, the Alcázar standing at its bow, the cathedral tower being its mainmast and the aqueduct its helm. Likewise awaiting the visitor to Segovia are over twenty Romanesque churches, dozens of Renaissance fortresses-residences and palaces and, above all, the town's inimitable atmosphere, which invites one to leisurely roam the streets, where it would seem that time, rather than slowly passing by, has decided to come to a halt in the 16th century. Present-day Segovia has managed to retain its image of a quiet provincial capital, the majority of its inhabitants being employed in the services sector, principally in catering for the needs of the great many visitors that flock here each year to enjoy all the town has to offer.	Employed in an elevated city of piedra caliza que domina la gran llanura castellana en corredor, se tienen noticias de Segovia desde el año 192 A.C., cuando en cuerpo del ejército romano derrotó a sus monarcas celtiberos. Más de dos mil años de existencia y crecimiento le han convertido en una de las ciudades de mayor monumentalidad y pintoresquismo de España, declarada por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad y conocida en todo el mundo por su estampa de barrocallo y suyo que proce en el Alcázar, pelo mayor en la torre catedralicia y donde en el Acaudalado, para a lo que hay que alisar más de veinte templos románicos, decenas de casas-fortaleza y palacios renascentistas, y sobre todo, una ambientación inigualable para coleccionar sin prisa por donde el tiempo, más que descubrir, su inextinguible dimensión en el siglo XVI. En la actualidad conserva ese carácter de tranquila capital de provincia, cuya población está mayoritariamente dedicada al sector servicios y dentro de él al ingente número de visitantes que la visitan y disfrutan cada año. Situated as it is upon a limestone elevation that commands the expansive surrounding cereal-producing plains, the first historical reference to the town of Segovia dates back to the year 192 A.D., when its Celtiberian inhabitants were defeated by Roman forces. As a result of the subsequent two thousand years of existence and growth, Segovia has become one of the most monumental and picturesque towns in Spain. Having been declared as belonging to the Heritage of Mankind by UNESCO, it is a world renowned for the ship-like appearance it projects, the Alcázar standing at its bow, the cathedral tower being its mainmast and the aqueduct its helm. Likewise awaiting the visitor to Segovia are over twenty Romanesque churches, dozens of Renaissance fortresses-residences and palaces and, above all, the town's inimitable atmosphere, which invites one to leisurely roam the streets, where it would seem that time, rather than slowly passing by, has decided to come to a halt in the 16th century. Present-day Segovia has managed to retain its image of a quiet provincial capital, the majority of its inhabitants being employed in the services sector, principally in catering for the needs of the great many visitors that flock here each year to enjoy all the town has to offer.	Sur une hauteur de roches calcaires qui domine une grande plaine d'alluvions à la culture céréalière s'étend Segovia, ville dont on connaît l'existence depuis l'année 192 ap. J.-C., date à l'époque de l'armée romaine contre les celtes ibères qui le peuplent. Plus de deux mille ans d'existence et développement ont fait d'elle l'une des villes les plus monumentales et pittoresques de l'Espagne. Déclarée par l'UNESCO Patrimoine de l'Humanité elle est célèbre dans le monde entier par son plan qui ressemble à un bateau dont l'Alcazar serait le proue, le tour de la cathédrale le grand mât et l'Aqueduc le gouvernail. Plus de vingt temples romains, des dizaines de maisons fortifiées et des palais de la Renaissance caractérisent cette ville à l'ambiance indéniable qui invite à se promener sans hâte par des rues où le temps plutôt de passer s'arrête au XVIe siècle. Segovia garde encore ce caractère de petite ville calme dont l'activité économique se consacre au secteur tertiaire et fondamentalement au grand nombre de touristes qui la visitent chaque année pour jouir de ses beautés. Segovia liegt auf einem Kalkstein-Hügel, der die umliegende weite Ebene mit ihren Weizenfeldern dominiert. In der Geschichtsschreibung wird der Ort zum ersten Mal im Jahr 192 n. Chr. erwähnt, als eine Abzweigung des Römischen Heeres seine hebräischen Bewohner besiegt. In den mehr als zweitausend Jahren seines Bestehens und Wachstums ist Segovia zu einer Stadt geworden, die in Bezug auf Sehenswürdigkeiten und Baudenkmalen keinen Vergleich mit anderen spanischen Städten zu scheuen braucht. Sie wurde von der UNESCO zum Kulturgut der Menschheit erklärt. In der ganzen Welt ist für ihre markante Silhouette bekannt, die an ein Schiff erinnert, mit dem Alcazar als Bug, dem Turm der Kathedrale als Hauptmasten und dem Aquädukt als Ruder. Das können auch mehr als 20 romanische Kirchen, Dutzende von festungsartigen Herrenhäusern und Renaissance-Palästen, in vor allem, ein unvergleichliches Ambiente, das zu entspannten Stadtrundwegen einlädt: in ihrer Umgebung, in der es sich die Zeit, anstatt zu vergehen, im 16. Jh. bequ岸 gemacht hat. Gegenwärtig ist Segovia eine ruhige Provinzhauptstadt, deren Bewohner hauptsächlich im tertiären Sektor tätig sind, und deren Wirtschaft vor allem für den Fremdenverkehr, im Dienste der unzähligen Touristen, die die Stadt jedes Jahr besuchen und ihre Schönheit genießen.	